⠼⠂ ⠼⠂ vorwort. die himmelfahrt jesu
christi

2 2 den ersten bericht habe ich
verfasst, lieber theophilus, von
all dem, was jesus anfing, zu tun
3 und zu lehren, 3 bis zu dem tag,
an dem er aufgenommen wurde,
nachdem er den aposteln, die er
erwählt hatte, durch den heiligen
geist befehl gegeben hatte.
4 4 ihnen hat er sich nach seinem
leiden als lebendig erzeigt durch
viele beweise, und ließ sich sehen
unter ihnen vierzig tage lang und
redete mit ihnen vom reich gottes.

vorwort. die himmelfahrt jesu
christi

6 6 und als er mit ihnen
versammelt war, befahl er ihnen,
nicht von jerusalem zu weichen,
sondern auf die verheißung des
vaters zu warten, die ihr, so
sprach er, von mir gehört habt;

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠞⠓⠊⠗⠞⠽ ⠽⠑⠁⠗⠎ ⠕⠇⠙ ⠺⠓⠑⠝ ⠓⠑ ⠉⠁⠍⠑
⠞⠕ ⠁ ⠝⠑⠺ ⠞⠕⠺⠝ ⠁⠝⠙ ⠞⠕⠕⠅ ⠁ ⠚⠕⠃ ⠁⠎
⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠞ ⠁ ⠍⠁⠝⠥⠋⠁⠉⠞⠥⠗⠊⠝⠛
⠋⠁⠉⠞⠕⠗⠽ ⠊⠝ ⠞⠓⠑ ⠝⠑⠊⠛⠓⠃⠕⠗⠓⠕⠕⠙⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠛⠗⠁⠝⠙ ⠍⠁⠝ ⠺⠊⠞⠓ ⠁ ⠎⠞⠗⠕⠝⠛
⠺⠊⠇⠇ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠎⠞⠕⠍⠁⠉⠓ ⠞⠓⠁⠞ ⠺⠁⠎
⠝⠑⠧⠑⠗ ⠎⠁⠞⠊⠎⠋⠊⠑⠙ ⠺⠊⠞⠓ ⠁⠝⠽⠞⠓⠊⠝⠛
⠓⠑ ⠁⠉⠉⠕⠍⠏⠇⠊⠎⠓⠑⠙⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙ ⠁⠝⠙ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗
⠺⠓⠕ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠺⠁⠽⠎ ⠁⠞ ⠓⠕⠍⠑ ⠺⠓⠑⠝
⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠺⠁⠽ ⠁⠝⠙ ⠁⠇⠺⠁⠽⠎ ⠺⠁⠝⠞⠑⠙
⠞⠕ ⠙⠕ ⠎⠕⠍⠑⠞⠓⠊⠝⠛ ⠋⠕⠗ ⠓⠊⠍⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠛⠕⠕⠙
⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠎⠕ ⠁ ⠛⠗⠑⠁⠞
⠉⠕⠕⠅⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙
⠁⠝⠙ ⠁ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠛⠕⠕⠙
⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠎⠕ ⠁ ⠛⠗⠑⠁⠞
⠉⠕⠕⠅⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙
⠁⠝⠙ ⠁ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠛⠕⠕⠙
⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠎⠕ ⠁ ⠛⠗⠑⠁⠞
⠉⠕⠕⠅⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙
⠁⠝⠙ ⠁ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠛⠕⠕⠙
⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠎⠕ ⠁ ⠛⠗⠑⠁⠞
⠉⠕⠕⠅⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙
⠁⠝⠙ ⠁ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠛⠕⠕⠙
⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠎⠕ ⠁ ⠛⠗⠑⠁⠞
⠉⠕⠕⠅⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙
⠁⠝⠙ ⠁ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗⠲

⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗ ⠁⠝⠙ ⠁ ⠛⠕⠕⠙
⠉⠁⠗⠏⠑⠝⠞⠑⠗⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁⠇⠎⠕ ⠁ ⠛⠗⠑⠁⠞
⠉⠕⠕⠅⠲ ⠠⠓⠑ ⠺⠁⠎ ⠁ ⠙⠑⠧⠕⠞⠑⠙ ⠓⠥⠎⠃⠁⠝⠙
⠁⠝⠙ ⠁ ⠋⠁⠞⠓⠑⠗⠲

⠝⠁⠉⠓⠎⠁⠓⠑⠝⠂ ⠺⠊⠑ ⠑⠗ ⠛⠑⠝ ⠓⠊⠍⠍⠑⠇ ⠋⠥⠓⠗⠂
⠎⠊⠑⠓⠑⠂ ⠙⠁ ⠎⠞⠁⠝⠙⠑⠝ ⠃⠑⠊ ⠊⠓⠝⠑⠝ ⠵⠺⠑⠊
⠁⠙ ⠍⠜⠝⠝⠑⠗ ⠊⠝ ⠺⠑⠊⠛⠑⠝ ⠅⠇⠑⠊⠙⠑⠗⠝⠂ ⠼⠁⠙ ⠙⠊⠑
⠎⠁⠛⠞⠑⠝⠒ ⠊⠓⠗ ⠍⠜⠝⠝⠑⠗ ⠧⠕⠝ ⠛⠁⠇⠊⠇⠜⠁⠂
⠺⠁⠎ ⠎⠞⠑⠓⠞ ⠊⠓⠗ ⠥⠝⠙ ⠎⠑⠓⠞ ⠵⠥⠍ ⠓⠊⠍⠍⠑⠇⠢
⠙⠊⠑⠎⠑⠗ ⠚⠑⠎⠥⠎⠂ ⠙⠑⠗ ⠧⠕⠝ ⠑⠥⠉⠓ ⠺⠑⠛ ⠊⠝
⠙⠑⠝ ⠓⠊⠍⠍⠑⠇ ⠁⠥⠋⠛⠑⠝⠕⠍⠍⠑⠝ ⠺⠥⠗⠙⠑⠂ ⠺⠊⠗⠙
⠺⠊⠑⠙⠑⠗⠅⠕⠍⠍⠑⠝⠂ ⠎⠕ ⠺⠊⠑ ⠊⠓⠗ ⠊⠓⠝ ⠓⠁⠃⠞
⠁⠑ ⠛⠑⠝ ⠓⠊⠍⠍⠑⠇ ⠋⠁⠓⠗⠑⠝ ⠎⠑⠓⠑⠝⠄ ⠼⠁⠑ ⠙⠁
⠅⠑⠓⠗⠞⠑⠝ ⠎⠊⠑ ⠝⠁⠉⠓ ⠚⠑⠗⠥⠎⠁⠇⠑⠍ ⠵⠥⠗⠳⠉⠅
⠧⠕⠝ ⠙⠑⠍ ⠃⠑⠗⠛⠂ ⠙⠑⠗ ⠧⠇⠃⠑⠗⠛ ⠓⠑⠊⠛⠞ ⠥⠝⠙
⠝⠁⠓⠑ ⠃⠑⠊ ⠚⠑⠗⠥⠎⠁⠇⠑⠍ ⠇⠊⠑⠛⠞⠂ ⠑⠊⠝⠑⠝
⠁⠋ ⠎⠁⠃⠃⠁⠞⠺⠑⠛ ⠑⠝⠞⠋⠑⠗⠝⠞⠄ ⠼⠁⠋ ⠥⠝⠙ ⠁⠇⠎
⠎⠊⠑ ⠓⠊⠝⠑⠊⠝⠅⠁⠍⠑⠝⠂ ⠎⠞⠊⠑⠛⠑⠝ ⠎⠊⠑
⠓⠊⠝⠁⠥⠋ ⠊⠝⠎ ⠕⠃⠑⠗⠛⠑⠍⠁⠉⠓⠂ ⠙⠁ ⠺⠕ ⠎⠊⠑
⠎⠊⠉⠓ ⠁⠥⠋⠓⠊⠑⠇⠞⠑⠝⠒ ⠏⠑⠞⠗⠥⠎ ⠥⠝⠙
⠚⠁⠅⠕⠃⠥⠎⠂ ⠚⠕⠓⠁⠝⠝⠑⠎ ⠥⠝⠙ ⠁⠝⠙⠗⠑⠁⠎⠂
⠏⠓⠊⠇⠊⠏⠏⠥⠎ ⠥⠝⠙ ⠞⠓⠕⠍⠁⠎⠂ ⠃⠁⠗⠞⠓⠕⠇⠕⠍⠜⠥⠎
⠥⠝⠙ ⠍⠁⠞⠞⠓⠜⠥⠎⠂ ⠚⠁⠅⠕⠃⠥⠎⠂ ⠙⠑⠗ ⠎⠕⠓⠝
⠙⠑⠎ ⠁⠇⠏⠓⠜⠥⠎⠂ ⠥⠝⠙ ⠎⠊⠍⠕⠝ ⠙⠑⠗ ⠵⠑⠇⠕⠞
⠥⠝⠙ ⠚⠥⠙⠁⠎⠂ ⠙⠑⠗ ⠎⠕⠓⠝ ⠙⠑⠎ ⠚⠁⠅⠕⠃⠥⠎⠄
⠁⠛ ⠼⠁⠛ ⠙⠊⠑⠎⠑ ⠁⠇⠇⠑ ⠺⠁⠗⠑⠝ ⠎⠞⠑⠞⠎
⠃⠑⠊⠑⠊⠝⠁⠝⠙⠑⠗ ⠑⠊⠝⠍⠳⠞⠊⠛ ⠍⠊⠞ ⠃⠑⠞⠑⠝ ⠥⠝⠙
⠋⠇⠑⠓⠑⠝ ⠎⠁⠍⠞ ⠙⠑⠝ ⠋⠗⠁⠥⠑⠝ ⠥⠝⠙ ⠍⠁⠗⠊⠁⠂
⠙⠑⠗ ⠍⠥⠞⠞⠑⠗ ⠚⠑⠎⠥⠂ ⠥⠝⠙ ⠎⠑⠊⠝⠑⠝

⠠⠓⠑⠁⠗⠞⠎⠲

⠠⠞⠓⠑ ⠎⠞⠕⠗⠽ ⠞⠓⠁⠞ ⠞⠕⠕⠅ ⠠⠙⠁⠗⠉⠽

⠠⠁⠎ ⠠⠙⠁⠗⠉⠽ ⠺⠁⠇⠅⠑⠙ ⠕⠝ ⠞⠓⠑ ⠎⠞⠗⠁⠝⠙ ⠁⠝⠙ ⠎⠁⠺ ⠞⠓⠑
⠠⠙⠁⠗⠅ ⠉⠇⠕⠥⠙⠎ ⠞⠓⠁⠞ ⠙⠁⠝⠛⠑⠗⠑⠙ ⠞⠓⠑ ⠇⠁⠝⠙ ⠁⠝⠙ ⠞⠓⠑
⠎⠑⠁⠎ ⠞⠓⠁⠞ ⠺⠑⠗⠑ ⠞⠕ ⠉⠕⠍⠑ ⠁⠝⠙ ⠞⠓⠑⠽ ⠙⠗⠁⠺
⠝⠑⠁⠗ ⠞⠕ ⠞⠓⠑⠍ ⠁⠝⠙ ⠞⠓⠑⠽ ⠙⠑⠎⠊⠗⠑⠙ ⠞⠕ ⠎⠑⠗⠧⠑
⠞⠓⠑⠍ ⠁⠎ ⠞⠓⠑⠽ ⠙⠊⠙ ⠞⠕ ⠞⠓⠑⠊⠗ ⠙⠁⠙⠙⠽⠲ ⠠⠁⠝⠙
⠞⠓⠑⠽ ⠺⠑⠗⠑ ⠁⠇⠎⠕ ⠁⠋⠗⠁⠊⠙ ⠕⠋ ⠞⠓⠑ ⠙⠁⠗⠅⠲ ⠠⠁⠝⠙
⠞⠓⠑⠽ ⠺⠑⠗⠑ ⠁⠇⠎⠕ ⠁⠋⠗⠁⠊⠙ ⠕⠋ ⠞⠓⠑ ⠇⠊⠛⠓⠞⠲ ⠠⠁⠝⠙
⠞⠓⠑⠽ ⠺⠑⠗⠑ ⠁⠇⠎⠕ ⠁⠋⠗⠁⠊⠙ ⠕⠋ ⠞⠓⠑ ⠎⠞⠗⠁⠝⠛⠑⠗⠲
⠠⠁⠝⠙ ⠞⠓⠑⠽ ⠺⠑⠗⠑ ⠁⠇⠎⠕ ⠁⠋⠗⠁⠊⠙ ⠕⠋ ⠞⠓⠑ ⠙⠁⠗⠅⠲
⠠⠁⠝⠙ ⠞⠓⠑⠽ ⠺⠑⠗⠑ ⠁⠇⠎⠕ ⠁⠋⠗⠁⠊⠙ ⠕⠋ ⠞⠓⠑ ⠇⠊⠛⠓⠞⠲
⠠⠁⠝⠙

⠓⠁⠅⠑⠇⠙⠁⠍⠁⠂ ⠙⠁⠎ ⠓⠑⠊⠛⠞⠂ ⠃⠇⠥⠞⠁⠉⠅⠑⠗⠄
⠃⠙ ⠼⠃⠙ ⠙⠑⠝⠝ ⠑⠎ ⠎⠞⠑⠓⠞ ⠛⠑⠎⠉⠓⠗⠊⠑⠃⠑⠝ ⠊⠍
⠏⠎⠁⠇⠍⠃⠥⠉⠓⠒ ⠈⠎⠑⠊⠝⠑ ⠃⠑⠓⠁⠥⠎⠥⠝⠛ ⠎⠕⠇⠇
⠺⠳⠎⠞ ⠺⠑⠗⠙⠑⠝⠂ ⠥⠝⠙ ⠝⠊⠑⠍⠁⠝⠙ ⠺⠕⠓⠝⠑
⠙⠁⠗⠊⠝⠈⠂ ⠥⠝⠙⠒ ⠈⠎⠑⠊⠝ ⠁⠍⠞ ⠑⠍⠏⠋⠁⠝⠛⠑
⠃⠑ ⠑⠊⠝ ⠁⠝⠙⠑⠗⠑⠗⠄⠈ ⠼⠃⠑ ⠎⠕ ⠍⠥⠎⠎ ⠝⠥⠝
⠑⠊⠝⠑⠗ ⠧⠕⠝ ⠙⠊⠑⠎⠑⠝ ⠍⠜⠝⠝⠑⠗⠝⠂ ⠙⠊⠑ ⠃⠑⠊
⠥⠝⠎ ⠛⠑⠺⠑⠎⠑⠝ ⠎⠊⠝⠙ ⠙⠊⠑ ⠛⠁⠝⠵⠑ ⠵⠑⠊⠞
⠳⠃⠑⠗⠂ ⠁⠇⠎ ⠙⠑⠗ ⠓⠑⠗⠗ ⠚⠑⠎⠥⠎ ⠥⠝⠞⠑⠗ ⠥⠝⠎
⠃⠋ ⠑⠊⠝⠤⠤ ⠥⠝⠙ ⠁⠥⠎⠛⠑⠛⠁⠝⠛⠑⠝ ⠊⠎⠞⠂ ⠼⠃⠋ ⠧⠕⠝
⠙⠑⠗ ⠞⠁⠥⠋⠑ ⠙⠑⠎ ⠚⠕⠓⠁⠝⠝⠑⠎ ⠁⠝ ⠃⠊⠎ ⠁⠥⠋
⠙⠑⠝ ⠞⠁⠛⠂ ⠁⠝ ⠙⠑⠍ ⠑⠗ ⠧⠕⠝ ⠥⠝⠎
⠛⠑⠝⠕⠍⠍⠑⠝ ⠺⠥⠗⠙⠑⠂ ⠵⠥⠎⠁⠍⠍⠑⠝ ⠍⠊⠞ ⠥⠝⠎
⠑⠊⠝ ⠵⠑⠥⠛⠑ ⠎⠑⠊⠝⠑⠗ ⠁⠥⠋⠑⠗⠎⠞⠑⠓⠥⠝⠛
⠃⠛ ⠺⠑⠗⠙⠑⠝⠄ ⠼⠃⠛ ⠥⠝⠙ ⠎⠊⠑ ⠎⠞⠑⠇⠇⠞⠑⠝ ⠵⠺⠑⠊
⠁⠥⠋⠒ ⠚⠕⠎⠑⠏⠓⠂ ⠛⠑⠝⠁⠝⠝⠞ ⠃⠁⠗⠎⠁⠃⠁⠎⠂ ⠍⠊⠞
⠙⠑⠍ ⠵⠥⠝⠁⠍⠑⠝ ⠚⠥⠎⠞⠥⠎⠂ ⠥⠝⠙ ⠍⠁⠞⠞⠓⠊⠁⠎
⠃⠓ ⠼⠃⠓ ⠥⠝⠙ ⠃⠑⠞⠑⠞⠑⠝ ⠥⠝⠙ ⠎⠏⠗⠁⠉⠓⠑⠝⠒
⠓⠑⠗⠗⠂ ⠙⠑⠗ ⠙⠥ ⠁⠇⠇⠑⠗ ⠓⠑⠗⠵⠑⠝ ⠅⠑⠝⠝⠎⠞⠂
⠵⠑⠊⠛⠑ ⠁⠝⠂ ⠺⠑⠇⠉⠓⠑⠝ ⠙⠥ ⠧⠕⠝ ⠙⠊⠑⠎⠑⠝
⠃⠊ ⠃⠑⠊⠙⠑⠝ ⠑⠗⠺⠜⠓⠇⠞ ⠓⠁⠎⠞⠂ ⠼⠃⠊ ⠙⠁⠍⠊⠞ ⠑⠗
⠙⠊⠑⠎⠑⠝ ⠙⠊⠑⠝⠎⠞ ⠥⠝⠙ ⠙⠁⠎ ⠁⠏⠕⠎⠞⠑⠇⠁⠍⠞
⠑⠍⠏⠋⠁⠝⠛⠑⠂ ⠙⠁⠎ ⠚⠥⠙⠁⠎ ⠧⠑⠗⠺⠕⠗⠋⠑⠝ ⠓⠁⠞⠂
⠥⠍ ⠁⠝ ⠙⠑⠝ ⠕⠗⠞ ⠵⠥ ⠛⠑⠓⠑⠝⠂ ⠙⠑⠗ ⠊⠓⠍
⠉⠚ ⠃⠑⠎⠞⠊⠍⠍⠞ ⠺⠁⠗⠄ ⠼⠉⠚ ⠥⠝⠙ ⠎⠊⠑ ⠺⠁⠗⠋⠑⠝

⠙⠁⠎ ⠇⠕⠎ ⠳⠃⠑⠗ ⠎⠊⠑⠂ ⠥⠝⠙ ⠙⠁⠎ ⠇⠕⠎ ⠋⠊⠑⠇
⠁⠥⠋ ⠍⠁⠞⠞⠓⠊⠁⠎⠆ ⠥⠝⠙ ⠑⠗ ⠺⠥⠗⠙⠑
⠵⠥⠛⠑⠕⠗⠙⠝⠑⠞ ⠵⠥ ⠙⠑⠝ ⠑⠇⠋ ⠁⠏⠕⠎⠞⠑⠇⠝⠄